

**ISTITUTO D'ISTRUZIONE SUPERIORE
"I.P.C. MANFREDI - I.T.C. TANARI"**

www.manfreditanari.it

Viale Felsina, 40 - 40139 Bologna
Tel. 051/6039610 - 6039611 Fax 051/6011006
Via Michele dei Ramazzotti, 22 - 40063 Monghidoro
Tel. e Fax 051 6554050 C.F.: 91200880374

**MODULO D'ISCRIZIONE ALLA PRIMA CLASSE
A.S. 2010/2011
FORMULARIO DE INSCRIPCIÓN DE PRIMERA CLASE
A.E. 2010/2011**

Al Dirigente scolastico dell'Istituto Superiore **MANFREDI TANARI**

Al Sr. Director de la Escuela de Educación Secundaria **MANFREDI TANARI**

La/Il sottoscritto/a _____

Yo El/La abajo
firmante _____

padre madre altro
padre madre otro

dell'alunna/o _____

de la/del alumna/o _____

Sesso: maschio femmina

Sexo: varón mujer

Nata/o il _____ a _____

Fecha de Nacimiento _____ Lugar _____

Provincia _____ Stato _____

Provincia _____ País _____

Cittadinanza _____

Ciudadanía _____

Codice Fiscale _____

Número de Identificación Fiscal _____

Residente a _____ CAP _____

Residencia _____ Código Postal _____

Via _____ n° _____

Dirección _____ n° _____

Quartiere _____

Población _____

Telefono/i _____

Teléfono/os _____

Scuola media o istituto di provenienza _____

Escuela de primer ciclo o Instituto de procedencia _____

**CHIEDE
SOLICITO**

L'iscrizione all'Istituto da Lei diretto nell'indirizzo di studi:

SCelta INDIRIZZO (barrare la casella)

La inscripción en el Instituto por Usted dirigido en los estudios:

OPCIONES DE ESTUDIO (marcar la casilla)

Sede di Bologna

Indirizzo Professionale "Manfredi"

Sede de Bologna

Estudios Profesionales "Manfredi"

Sede di Bologna

Indirizzo Tecnico Commerciale "Tanari"

Sede de Bologna

Estudios Técnico- Comerciales "Tanari"

Sede di Monghidoro

Sede de Monghidoro

Indirizzo Tecnico Commerciale

Estudios Técnico- Comerciales "Tanari"

Indirizzo Professionale

Estudios Profesionales "Manfredi"

Lingue straniere studiate alla scuola media:

Idiomas extranjeros aprendidos en el primer ciclo de la ESO:

Inglese Francese Tedesco Spagnolo

Inglés Francés Alemán Español

***Scelta della seconda lingua che si richiede per l'anno scolastico
2010/2011***

***Elección de otro idioma extranjero que se solicita para el año escolar
2010/2011***

Francese Tedesco Spagnolo

Francés Alemán Español

I corsi saranno attivati se le richieste raggiungono il numero minimo previsto dalla normativa

Los cursos se activarán como las solicitudes alcancen el número mínimo exigido por la ley

Prima lingua straniera anno scolastico 2010/2011: Inglese

Primer idioma extranjero año escolar 2010/2011: Inglés

Richiesta di corso di lingua italiana per cittadini stranieri

Solicitud de curso de lengua italiana para extranjeros

Nel caso in cui per indisponibilità di posti non sia possibile ottenere l'iscrizione a codesto istituto

Donde, por falta de plazas, no será posible obtener la admisión a ése

CHIEDE in ordine di preferenza i seguenti istituti

PIDO en orden de preferencia la admisión en las escuelas siguientes

1. Liceo/istituto _____ Via _____

1. Liceo/escuela _____ Calle _____

2. Liceo/istituto _____ Via _____

2. Liceo/escuela _____ Calle _____

Il presente modulo deve essere consegnato alla segreteria della scuola attualmente frequentata

Esta petición deberá presentarse en la secretaría donde el alumno curse los estudios

Bologna, _____

Bolonia, _____

FIRMA _____

FIRMA _____

AUTOCERTIFICAZIONE
(Leggi 15/98, 127/97, 131/98)

AUTOCERTIFICACIÓN
(Leyes 15/98, 127/97, 131/98)

Il/La sottoscritto/a.....

Yo el/La abajo firmante..... genitore dell'alunno/a

.....progenitor del alumno/a.....

iscritto/a alla classematriculado/a en la clase di codesto

Istituto del Instituto

AUTORIZZA
AUTORIZO

1. Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe

1. A mi propio/a hijo/a a asistir a todas las salidas establecidas por la escuela durante el año escolar, planificadas por el Consejo de clase y notificadas por el profesor que las haya propuesto en el libro de clase

2. L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di

2.La escuela para tomar todas las variaciones de tiempo que será necesario para las necesidades educativas o de

padre

madre

tutore

padre

madre

tutor

dell'alunno

del alumno

DICHIARA
DECLARO

Che la propria famiglia convivente è composta da

Que mi familia está compuesta de

COGNOME e NOME APELLIDOS y NOMBRE	LUOGO e DATA DI NASCITA LUGAR y FECHA DE NACIMIENTO	PARENTELA PARENTESCO

- **che l'alunno/a è stato/a sottoposto/a alle vaccinazioni obbligatorie:**

- **que el/la alumno/a ha realizado la vacunación obligatoria:**

SÌ

NO

SÍ

NO

- **il reddito imponibile** (rilevabile dall'ultima dichiarazione dei redditi) del nucleo familiare è di **Euro** _____ - (dichiarazione da rilasciare solo ove ricorrano le condizioni per usufruire dell'esonero delle tasse scolastiche o di altre agevolazioni previste, es.: buoni libro e borse di studio).

- **la base imponibile** (detectable por la última declaración de impuestos) de la familia es **de Euro** _____ - (declaración a realizar sólo si existen las condiciones para la obtención de la exención de las cuotas escolares u otros beneficios previstos en forma de bonos para libros y becas).

Bologna, _____ FIRMA _____
 Bologna, _____ FIRMA _____

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Legge 31.12.1996, n.675 "Tutela della privacy" – art.27)
 El abajo firmante declara ser consciente de que la escuela puede utilizar los datos contenidos en esta autocertificación y exclusivamente dentro de sus propios fines institucionales de gobierno (Ley 31.12.1996, n.675 "Política de privacidad" – art.27)

Bologna, _____ FIRMA _____
 Bologna, _____ FIRMA _____

Il/La sottoscritto/a.....
 Yo el/La abajo firmante..... genitore dell'alunno/a
progenitor del alumno/a.....

iscritto/a alla classe matricolato/a in la classe di codesto Istituto del Istituto

AUTORIZZA AUTORIZO

1. Il/la proprio/a figlio/a a partecipare a tutte le uscite predisposte dalla scuola nel corso dell'anno scolastico, programmate dal Consiglio di Classe e comunicate dal docente proponente mediante annotazione nel registro di classe
1. A mi propio/a hijo/a a asistir a todas las salidas establecidas por la escuela durante el año escolar, planificadas por el Consejo de clase y notificadas por el profesor que las haya propuesto en el libro de clase
2. L'Istituto ad adottare tutte le variazioni di orario che si renderanno necessarie per esigenze didattiche o di servizio e che saranno comunicate, con specifico avviso, alle classi. Sarà cura del/della proprio/a figlio/a annotare le suddette variazioni nel proprio diario personale e farle firmare ai genitori.
2. La escuela para tomar todas las variaciones de tiempo que serán necesarias para las necesidades educativas y de servicio, de lo que se avisarán las clases. Los alumnos tendrán que escribir estos cambios en su diario personal y devolverlo firmado por los padres.
3. Acconsente che le lezioni di Educazione Fisica siano effettuate per classi e/o squadre miste, nel caso in cui ciò si renda necessario.
3. Estoy de acuerdo con que las clases de educación física se hagan por clases o por equipos mixtos, cuando ello sea necesario.
4. Autorizza il/la proprio/a figlio/a ad uscire dalla scuola per recarsi a svolgere attività culturali o sportive secondo la programmazione didattica fuori dalla sede scolastica, accompagnato dai docenti.
4. Autorizo a mi propio hijo/a a abandonar la escuela para ir a actividades culturales o deportivas de acuerdo con la programación educativa, fuera de la sede escolar, acompañados de sus profesores.
5. Dichiara di esonerare la scuola e gli accompagnatori da ogni responsabilità per eventuali incidenti a persone o cose durante l'effettuazione delle uscite dovuti a comportamenti dello studente non conformi alle disposizioni degli accompagnatori.
5. Declaro exentar la escuela y a los cuidadores de toda responsabilidad por cualquier accidente a las personas o las cosas para las salidas, debido a que el comportamiento de los estudiantes no se ajuste a las necesidades de los cuidadores.
6. Solleva la scuola da ogni responsabilità nei casi in cui lo studente sia fatto uscire anticipatamente per causa di forze maggiori (ad es. sciopero mezzi di trasporto e calamità naturali e guasto impianto di riscaldamento ecc...).
6. Eximo la escuela de cualquier responsabilidad en caso de que el estudiante tenga que salir con antelación por razones de fuerza mayor (por ej. huelga del transporte público o mal funcionamiento de la calefacción etc...).
7. Si impegna a pagare eventuali danni arrecati dal proprio/a figlio/a alle attrezzature dei laboratori.
7. Me comprometo a pagar los daños causados por mi propio hijo a la maquinaria de los laboratorios.
8. Dichiara di esonerare l'Istituto da ogni responsabilità per danni personali o recati a terzi, fatto salvo le coperture assicurative normalmente garantite dalla scuola.
8. Declaro eximir la escuela de toda responsabilidad por lesiones personales u ocasionadas a terceros, con excepción hecha de la cobertura de seguros normalmente proporcionada por la escuela.

FIRMA _____

FIRMA _____

Io sottoscritto/a mi impegno a rispettare le attrezzature nei vari laboratori ed autorizzo l'eventuale uso della mia immagine nell'ambito delle attività relative alla pubblicità dell'Istituto e in produzioni video realizzate in ambito scolastico.

Yo el/la abajo firmante me comprometo a no dañar el equipo en los laboratorios y autorizo el uso de mi imagen en las tareas de publicidad de la escuela y en los vídeos en ella realizados.

FIRMA dello STUDENTE _____

FIRMA del ESTUDIANTE _____

CONTROFIRMA del GENITORE (se l'alunno è minorenne) _____

REFRENDO de los PADRES (si el alumno es menor de edad) _____

**LA PRESENTE DOMANDA DOVRA' ESSERE COMPLETATA ED INTEGRATA IMMEDIATAMENTE DOPO LA PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI FINALI DEGLI ESAMI ED ENTRO IL 30.06.2010 DA:
ESTA SOLICITUD DEBE COMPLETARSE INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LA PUBLICACIÓN DE LOS RESULTADOS DEFINITIVOS DE LOS EXÁMENES Y ANTES DE 30.06.2010 CON:**

- Versamento del Contributo di Laboratorio**
- Abono de la tarifa de Laboratorio**
- Diploma di Licenza Media o Certificato Sostitutivo**
- Diploma de Escuela media o Certificado de sustitución**
- 1 Foto tessera**
- 1 Foto de pasaporte**

**Classi 1° e iniziali
Clases 1^{eras} e iniciales**

MODULO PER L'ESERCIZIO DEL DIRITTO DI SCEGLIERE SE AVVALERSI O NON AVVALERSI DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2010/2011

MODULO PARA EL EJERCICIO DEL DERECHO A ELEGIR SI UTILIZAR O NO LA ENSEÑANZA DE LA RELIGIÓN CATÓLICA PARA EL AÑO ESCOLAR 2010/2011

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica. La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso nei casi in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nella modalità di applicazione, il diritto di scegliere ogni anno se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

Dado que el Estado garantiza la enseñanza de la religión católica en las escuelas de todos los niveles, de conformidad con el acuerdo que aporta cambios en el Concordato de Letrán (artículo 9.2), por este pedido la escuela garantiza el ejercicio del derecho a elegir si utilizar o no la enseñanza de la religión católica. La decisión tomada en el momento de la inscripción es válida para todo el año escolar y los años posteriores del curso donde se espera que el alumno se registre de oficio, incluidos a la vez los conjuntos escolares de enseñanza primaria y media, y dejando claro que queda garantizado el derecho a elegir cada año si utilizar o no la enseñanza de la religión católica.

(contrassegnare la voce che interessa)

(marcar la opción de interés)

- Scelta di **avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica
- Posibilidad de **utilizar** la enseñanza de la religión católica
- Scelta di **non avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica
- Elección de **no hacer uso** de la enseñanza de la religión católica

FIRMA DELLO STUDENTE _____

FIRMA DEL ESTUDIANTE _____

SCELTE DEGLI ALUNNI CHE NON SI AVVALGONO DELL'INSEGNAMENTO DELLA RELIGIONE CATTOLICA PER L'ANNO SCOLASTICO 2010/2011

OPCIONES DE LOS ESTUDIANTES QUE NO UTILIZAN LA ENSEÑANZA DE LA RELIGIÓN CATÓLICA PARA EL AÑO ESCOLAR 2010/2011

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico a cui si riferisce.

La decisión tomada en el momento de la inscripción es válida para todo el año escolar.

(contrassegnare la voce che interessa)

(marcar la opción de interés)

- A) Attività didattiche e formative**
- A) Actividades de educación y formación**
- B) Attività di studio e/o di ricerca individuale con assistenza di personale docente**
- B) Estudio y/o investigación individual con la ayuda del profesor**
- C) Libera attività di studio e/o di ricerca senza assistenza di personale docente**
- C) Estudio libre y/o investigación sin la supervisión del personal académico**
- D) Uscita dalla scuola**
- D) Salida de la escuela**

FIRMA DELLO STUDENTE _____

FIRMA DEL ESTUDIANTE _____

CONTROFIRMA DEL GENITORE (se l'alunno è minorenne ed ha effettuato la scelta **D – Uscita dalla scuola**)*

REFRENDO DE LOS PADRES (si el alumno es menor de edad y su elección es **D – Salida de la escuela**)*

(*) In questo caso il genitore sarà tenuto a specificare per iscritto le modalità di uscita dell'alunno dalla scuola secondo quanto stabilito con la C.M. del 18/01/1991

(*) En este caso, los padres deberán especificar por escrito las opciones de salida de la escuela para el alumno según lo determinado por el C.M. de 18/01/1991